

# 第45回 エスペラントセミナリーオ・東京

2012年5月3日(木)～5日(土)

organizas: Japana Esperanto-Instituto (JEI)

主催: 財団法人日本エスペラント学会

(4月1日より、一般財団法人日本エスペラント協会に改名されます)



La 45-a Esperanto-Seminario denove okazos, post multaj jaroj, en la koro de Tokyo. Kelkaj el vi certe memoras, ke jam kelkfoje okazis la seminario en Olimpia Centro en Yoyogi. Facile atingeblas nia ĉi-foja seminariejo, do tiuj, kiuj loĝas en metropola regiono povas ĉeesti en la seminario sen tranoktado. Ni atendas partoprenantojn ne nur el tiu ĉi regiono sed ankaŭ el la tuta Japanio.

Post la katastrofo de la lasta marto, multis esperantlingvaj mesaĝoj el la tuta mondo, kiuj demandis pri nia vivstato aŭ esprimis kondolencon. Tion ni bone scias. Ni reale sentis, ke Esperanto estas vivanta kaj ke la lingvo taŭgas por interŝanĝi informojn, inter ni ordinaraĵoj, transsaltante murojn de landolimo kaj de diverseco de lingvoj. Jes, gravas ĉiutaga Esperanto! Ni esperas, ke vi mem spertu tiujn “ordinarajn tagojn plenplenaj de Esperanto”.

第45回目のエスペラントセミナリーオは、久しぶりに東京のど真ん中で開催されます。過去何度か代々木オリンピックセンターで開催されたセミナーを覚えていらっしゃる方も多いでしょう。交通の便がいいですので、宿泊せずに自宅から通うことも可能です。首都圏のエスペランティストのみならず、全国からの参加を期待しています。

昨年の大震災の後、エスペラントによる世界各国からの安否確認やお悔やみがどれほど多かったか、エスペランティスト自身がよく知っていることです。エスペラントが生きた言語であること、普通の市民が国境や言語の壁を越えて直接事情を伝えあうのに適したことばであることなど、私たちは実感しました。日常で使ってこそそのエスペラントです。このセミナーで、「エスペラントが飛び交う日常」をぜひ体験してみてください。



## ALIGU AL / お問い合わせ・お申込み

ES-45 ĉe Japana Esperanto-Instituto / (財)日本エスペラント学会 第45回セミナリーオ係  
〒162-0042 Tokyo-to Sinzyuku-ku Waseda-mati 12-3 / 東京都新宿区早稲田町 12-3

電話/telefono: (03)3203-4581 FAX/telefakso: (03)3203-4582

電子メール/retpoŝto: sem@jei.or.jp limdato/申込締切り: 2012/04/10

Se vi estas perfekta komencanto, turnu vin al la organizanto.

### “Ni Voĉlegu Imagriĉe” Elementa

**Gvidanto:** s-ro KINUGASA Hiroŝi

**Enhavo:** Voĉlegado estas bazo de konversacio kaj parolado. Vi povas progresigi ĝin al recito, kaj krome, kulturi vian aŭskult-kapablon. Ni voĉlegas tekstojn en situacioj. Bonvole ekzercu vin en legado de tekstoj kiujn mi sendos al partoprenantoj. Mi faras imagoludojn antaŭ aŭ dum la lecionoj.

### “Lude paroligaj ekzercoj” Meza-alta

**Gvidanto:** s-ro KITAGAWA Hisasi

**Enhavo:** Kun amuze lernigaj parolekzercoj kiel siaj ĉefaj eroj, nia kurso celas solidigi lingvan kapablon de progresantoj. Materialoj por antaŭlernado estos senditaj al la aliĝintoj. Necesas serioza preparlaboro por fruktodonaj enklasaj aktivecoj.

### “Paroliga kurso de Mirejo”

**Gvidanto:** s-io Mirejo GROSJEAN (Svislando)

**Enhavo:** S-ino Mireille Grosjean, konata ne nur kiel renoma lingvo-instruisto sed ankaŭ kiel senbrutara nomado kaj babilema poligloto, invitas vin al sia paroliga kurso. La celo de la kurso estas paroligi vin, per diversaj strategioj: sekvendaj frazstrukturoj, demandoj-respondoj, rolludoj, debatoj, ktp. Do, ĝuu ŝian energiplenan instruadon!

### “Memstara Klaso” Supera

**Gvidanto:** neniu

**Zorganto:** S-ino ISIKAWA Tiekō

**Enhavo:** La plej altnivela klaso, tut-Esperanta, kiu prosperis en la lastaj du Seminarioj. Rekomendinda al spertuloj, ĉiam devigitaj gvidi lokajn kursojn aŭ regionajn seminariojn, kiuj tamen deziregas mem ĝui Esperanto-lernadon. Malfermita ankaŭ al arde entuziasmaj progresantoj. Ĉiu faru prelegetojn pri siaj opinioj, problemoj, studoj ktp. por doni temojn por posta grupdiskutado. Alportu almenaŭ du 15-ĝis-30-minutajn prelegetojn.

まったくの入門レベルの方はご相談ください。

### 「イメージ豊かに音読する」 初級

**講師:** 衣笠 弘志さん

**内容:** 音読は会話や発表の基礎になります。暗唱や朗読にも発展できますし、聞く力を養うことも可能です。このクラスでは、いくつかの場面を想定して練習をします。参加者には前もって資料を送りますから、意味を調べたりして準備をしておいてください。各学習の初めや合間にイメージ体操あそびなどを取り入れます。



### 「ゲーム的会話練習」 中～上級

**講師:** 北川 久さん

**内容:** ゲーム的な要素を盛り込んだ、楽しく、ためになる会話練習を授業の軸として、上級をうかがう中級学習者の実力固めを目指します。申し込み者には予習用教材を送ります。クラスでの活動を実りあるものとするために、しっかりした事前学習が必要です。



### 「ミレーユの会話クラス」

**講師:** ミレーユ・グロジャンさん(スイス)

**内容:** 語学教師としてだけでなく、家畜を持たない遊牧民、あるいはおしゃべりなポリグロット(多言語話者)としてもよく知られているミレーユの会話クラスへようこそ。このクラスの目指すところは、あなたを話させること。次々と文を作っていくたり、質疑応答、ロールプレイ、ディベートなど、いろいろな方法を使います。エネルギッシュな指導を楽しんでください！



### 「自主クラス」 上級

**講師:** なし

**世話人:** 石川智恵子

**内容:** 全てエスペラントで話す最上級のクラスで、前2回のセミナーオで大変好評でした。地方会や合宿・セミナーオではいつも講師役で、たまには思い切り自分の勉強がしてみたいと考えているベテランにお奨めです。意欲的な人なら中級者も歓迎します。参加者各自が自分の主張したいこと、皆に話し合ってもらいたいこと、調べてきたことなどを発表し、その後全員で討論します。各自 15～30 分の発表を最低2つ用意してきてください。

Azia Junulara Centro de YMCA (YMCA Asia Youth Center)  
 YMCAアジア青少年センター

JP-101-0064 Tokyo-to Tiyoda-ku Sarugaku-tyo 2-5-5 Tel.03-3233-0611

〒101-0064 東京都千代田区猿楽町 2-5-5 Tel.03-3233-0611 <http://www.ymcajapan.irc/ayc/jp/>



水道橋駅 (JR 中央線、JR 総武線)

la stacio Suidobashi de la JR-linio Chuo kaj Sobu

5分 / 5 min..

水道橋駅 (都営三田線)

la stacio Suidobashi de la metroo Toei-Mita

7分 / 7 min.

御茶ノ水駅 (JR 中央線、JR 総武線)、新御茶ノ水駅 (東京メトロ千代田線)

la stacio Ochanomizu de la JR-linio Chuo kaj Sobu

la stacio Shin-Ochanomizu de la metroo Chiyoda

9分 / 9 min.

神保町駅 (東京メトロ半蔵門線、都営新宿線、都営三田線)

la stacio Jimbocho de la metroo Hanzomon, Toei-Shinjuku kaj Toei-Mita

7分 / 7 min.

TAGORDO / 日程表 (PLANO / 予定)

	3 majo (ĵaŭdo / 木)	4 majo (vendredo / 金)	5 majo (sabato / 土)	
7		Matenmanĝo 朝食	Matenmanĝo 朝食	
8				
9		Leciono 3 学習 3	Leciono 5 学習 5	
10				
11				Fermo/閉会式
12				Tagmanĝo 昼食
13		Registriĝo 受付 Malfermo 開会式	Leciono 4 学習 4	
14		Leciono 1 学習 1		
15			Fakkunsidoj 分科会 Ekzameno 検定試験 Nova Testo 新テスト	
16				
17		gvidantoj 講師連絡会	Vespermanĝo 夕食	
18		Vespermanĝo 夕食		
19	Leciono 2 学習 2	Fotado / 写真		
20		Gaja Vespero 親睦会		
21		Libera tempo 自由時間		
22	Enlitigo / 就寝			

**Registriĝo:**

Bonvolu registri laŭeble antaŭ 13:30.

受付:なるべく13:30までに到着、手続きをお願いします。

**Malfermo:**

Komenciĝas je 13:30. Vi estos informitaj pri kelkaj aferoj rilate al la programeroj kaj la vivado. 開会式:13:30から始まります。プログラムや生活上の注意の説明をします。

**Fakkunsidoj:**

Prelego de Mirejo kun fotoj "Svislando, mozaiko de kulturoj" 分科会:ミレーユの講演等

**Gaja Vespero** estas ja granda ŝanco por montri vian (kaŝitan) talenton. Se vi pretas fari ian prezentadon (kanton, muzikon, dancon, ktp.), la zorganto nepre aranĝos la tempon. Ĉiam prezentaĵoj estas atendataj. **ガーヤ・ベスペロ(親睦会):** あなたの(隠れた)才能を発揮する絶好機です。(歌、音楽、踊りなどの)出し物をする用意のある方には、必ず時間を用意いたします。出し物は常時受け付けています。

**Paradizo** por trinkemuloj, babil-emuloj okazos laŭdezire post 21:00.

21時以降、飲みたい人、しゃべりたい人のための「天国」もあり?

## DETAĴOJ / 詳細

**KIAM:** la 3-a ~ 5-a de majo, 2012  
(03 majo, 13:30 – 05 majo, 12:00)

**KIE:** YMCA Asia Youth Center

**KOTIZO:** Bonvolu pagi al jena konto ĉe la aliĝo. Por malmendo farita ĝis la 26-a de aprilo oni repagos la sumon, minus 500JPY por la administra kosto.

poŝtĝirkonto: 00130-1-11325 JEI

- Partopreno kun lecionoj: 23,000JPY  
(inkl. 2 tranoktojn kaj 2 matenmanĝojn)
- Partopreno kun lecionoj: 14,000JPY  
(sen tranoktoj kaj manĝoj)
- Morala partopreno: 2,000JPY

\* Dormĉambro estas unulita aŭ trilita kun banejo kaj necesejo. Ni surloke repagos 2000JPY al loĝanto de trilita ĉambro. Ne troviĝas dulita ĉambro.

\* Tagmanĝon kaj vespermanĝon vi povas havi en korea restoracio de la seminariejo, aŭ en proksimaj restoracioj.

\* Pri parta partopreno turnu vin al la suba adreso.

**RABATO:** (maksimume 5,000JPY)

- Hokkaidō / Kyūsyū / Tyūgoku / Sikoku 5,000JPY
- krom supraj 4 regionoj kaj Kantō 2,000JPY
- handikapuloj 5,000JPY
- studentoj / lernantoj 5,000JPY
- vojaĝantoj el alilaj landoj 5,000JPY

### POR ALIĜO:

Sendu aliĝilon al ĉi-suba adreso poŝte aŭ telefakse aŭ rete.

Limdato: la 10-a de aprilo / 35 litoj. Okazeblas, ke malfruaj aliĝintoj estas petataj ŝanĝi la klason laŭkondiĉe.

**日程:** 2012年5月3日(木)~5日(土)  
(5/3 13:30 ~ 5/5 12:00)

**会場:** YMCA アジア青少年センター

**参加費:** お申込時に下記口座にお振込ください。4月26日までのキャンセルについては、手数料(¥500)を差し引いた額をお返します。

郵便振替口座番号: 00130-1-11325

郵便振替口座名義: 日本エスぺラント学会

- 受講参加: ¥23,000  
(宿泊2泊、朝食2食を含む)
- 受講参加(宿泊・食事なし): ¥14,000
- 不在参加: ¥2,000

※宿泊室は一人部屋または三人部屋です。どちらもバス・トイレ付きです。三人部屋の都合、現地で二千円をお返しします。

※二人部屋はありません。

※昼食と夕食は、館内の韓国料理レストラン、または周辺の飲食店をご利用下さい。

※部分参加についてはご相談ください。

**割引:** (最大 ¥5,000)

- 北海道 / 九州 / 中国 / 四国 ¥5,000
- 上記4地区・関東以外 ¥2,000
- (心身)障がい者 ¥5,000
- 学生・生徒 ¥5,000
- 来日旅行者 ¥5,000

### 申込み方法・締切:

申込書を下記に郵便／FAXまたはメール添付で送付ください。締切り: 4月10日 定員 50名(宿泊 35名)

状況により、申込みの遅い方に他クラスへの移動をお願いする場合があります。

ES45 ĉe Stud-eduka Fako de  
Japana Esperanto-Instituto  
162-0042 Tōkyō-to  
Sinzyuku-ku Waseda-mati 12-3  
retpoŝto / 電子メール: sem@jei.or.jp

財団法人日本エスぺラント学会 研究教育部  
セミナーオ係  
〒162-0042 東京都新宿区早稲田町 12-3  
TEL (03)3203-4581 / FAX 3203-4582

TTT-paĝo / ウェブページ: <http://www.jei.or.jp/>

# ALIĜILO / 参加申込書

N-ro 受付番号

La 45a Esperanto-Seminario, Tokyo

dato / 申込日

2012/

nomo 名前	ĉine / 漢字	latine / ローマ字	s-ino / 女 s-ro / 男
adreso 住所	〒 -		Ne
telefono / 電話	( 0 )	-	Ne
telefakso / FAX	( 0 )	-	
retpoŝto / 電子メール			Ne

Marku, se vi **ne** ŝatas publikigi vian informon sur la adresaro.

氏名、都道府県以外の上記項目について、参加者名簿に掲載不可の場合は ne に○印をつけて下さい。この名簿は参加者以外には配布いたしません。ただし JEI 事務局として今後の同種行事の案内に利用させていただく場合があります。



## ◆KOTIZO / 費用

Elektu iun per ○. / どれかに○印を。↓

KATEGORIO 参加種別	1. lecionoj kun 2 tranoktoj kaj 2 matenmanĝoj / 受講参加(2泊、朝食2食付き)	¥23,000	¥
	<input type="checkbox"/> Mi volas loĝi en unuilata ĉambro. 一人部屋希望 <input type="checkbox"/> Mi volas loĝi en triilata ĉambro. 三人部屋希望 <input type="checkbox"/> Mi ne zorgas pri ĉambro. どちらでもかまわない		
	2. lecionoj sen tranoktoj kaj manĝoj / 受講参加(宿泊なし、食事なし)	¥14,000	
	3. morala / 不在参加	¥2,000	
RABATO 割引 (Sinanoncu) (申告制)	a. Hokkaidō/ Kyūsyū/ Tyūgoku/ Sikoku 北海道・九州・中国・四国	-¥5,000	-¥
	b. krom supraj 4 regionoj kaj Kantō 上記4地区・関東以外	-¥2,000	
	c. handikapuloj / 心身障がい者	-¥5,000	
	d. studentoj, lernantoj / 学生以下	-¥5,000	
	d. vojaĝantoj el alilaj landoj / 来日旅行者	-¥5,000	
	Maksimumo 限度額 -¥5,000		
	Ekzameno de JEI: la 4a grado / JEI 学力検定試験 4 級	¥1,000	¥
	Ekzameno de JEI: la 3a grado / JEI 学力検定試験 3 級	¥2,000	¥
	Ekzameno de JEI: la 2a grado / JEI 学力検定試験 2 級	¥3,000	¥
	Nova Testo de JEI / JEI 新学カテスト	¥500	¥
	Kun la aliĝo bonvolu pagi la sumon al poŝtĝirkonto: 00130-1-11325 JEI お申込みと同時に、右の合計額を下記口座にお振込下さい。 郵便振替口座: 00130-1-11325 日本エスペラント学会	Sumo 合計額	¥

## ◆KLASOJ / 講習クラス

Elektu iun per ○. 希望のクラスを○で選択下さい。

1	Elementa klaso 初級クラス	3	Paroliga klaso 会話クラス
2	Meza-alta klaso 中～上級クラス	4	Memstara klaso 自主クラス

◆OPINIOJ, PROPONOJ pri io ajn sube. ご意見、ご提案等は下記にご記入ください。

## Ekzameno de JEI / JEI 検定試験

---

la 4-a majo, 5/4 15:00~17:00

La 4-a grado: (kotizo ¥1 000)

Nivelo por tiu, kiu kapablas legi/skribi Esperanton de elementa kurso, kaj fari simplan sinprezenton demandite - respondite.

4級: (受験料 ¥1,000)

初級程度のエスペラントの読み書きができて、簡単な自己紹介が一問一答式のできる人のレベル。  
筆記試験 60 分、会話試験。

La 3-a grado: (kotizo ¥2 000)

Nivelo por tiu, kiu kapablas legi/skribi facilajn frazojn de Esperanto, kaj fari spontanee sinprezenton.

3級: (受験料 ¥2,000)

エスペラントの易しい文の読み書きができて自発的な自己紹介ができる人のレベル。筆記試験 60 分、会話試験。

La 2-a grado: (kotizo ¥3 000)

Tiu, kiu sukcesas en tiu nivelo, havas sufiĉan kapablon kiel gvidanto por elementa kurso.

2級: (受験料 ¥3,000)

この級に合格する人は、初級講習の講師になる十分な学力があります。  
筆記試験 90 分、会話試験。

(Ekzameno de la 1-a grado ne okazos en tiu ĉi Seminario. Nur en la Japana Kongreso vi havas ŝancon ekzameniĝi.)

(このセミナリーオでは1級の試験は行われません。日本大会でのみ受験できます。)

## Nova Testo de JEI / JEI 新学力テスト

---

la 4-a majo, 5/4 17:00~18:00 (kotizo / 受験料 ¥500)

Nova Testo dependas nek de gradoj, nek de (mal-)sukceso. Ĉiu alfrontas al sama demando kaj testas sian kapablon per gajnita poento.

このテストは、級にも合否にも関係がありません。全員が同じ問題を解き、獲得点数によって自分の学力を測るものです。

時間配分は、説明 5 分、語彙問題 10 分、休憩 5 分、文法問題 10 分、休憩 5 分、読解問題 5 分 計 40 分。

